



# CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat **2019. március 29-én (péntek) 13 órakor**  
a Csepeli Polgármester Hivatal kistárgyalójában (1211 Budapest, Szent Imre tér 10. II. 10.)  
megtartott rendkívüli képviselő-testületi üléséről

**Jelen vannak:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök  
Hajdu-Nonn Nikolett képviselő  
dr. Szeles Gábor jegyző

**Igazoltan távol:** Kaltenecker Gábor elnökhelyettes

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes. Kaltenecker Gábor jelezte, hogy munkahelyi elfoglaltsága miatt az ülésen nem tud részt venni, távollétét igazoltnak tekinti. Megállapítja, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja.

A mai ülés jegyzőkönyv hitelesítőjének felkéri Hajdu-Nonn Nikolett képviselőt, mivel az állandó jegyzőkönyv hitelesítő nincs jelen. Javaslatát szavazásra bocsátja.

**17/2019.(III.29.)NKT**

### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülés jegyzőkönyv hitelesítője Hajdu-Nonn Nikolett képviselő.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**e l f o g a d v a**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés és hozzászólás nincs, majd szavazásra bocsátja.

**18/2019.(III.29.)NKT**

### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete a mai ülés napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

**Napirend 1. pontja:**

**Beszámoló a 2018. évi költségvetés teljesítéséről (zárszámadás)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2019. évi költségvetés módosítására**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a 2019. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttes fellépése finanszírozására a XXIII. Pszichológiai Napok rendezvényen (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Liptódi edzőtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Nagyhegyesen megrendezésre kerülő Falunapok kulturális fesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 8. pontja:**

**Vagyonnyilatkozatok ellenőrzése**

**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Beszámoló a 2018. évi költségvetés teljesítéséről (zárszámadás)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, a Városgazdálkodási Ágazatvezető asszony elkészítette a Csepeli Német Önkormányzat beszámolóját a 2018. évi költségvetés teljesítéséről, melyet képviselő-társai megismertek. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**19/2019.(III.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. §, valamint a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Csepeli Német Önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) 2018. évi zárszámadásáról az alábbi határozatot hozza:

**1. A határozat hatálya**

A határozat hatálya a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületére terjed ki.

**2. A költségvetési bevételek és kiadások teljesítése**

1.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2018. évi zárszámadását

6.527.826 Ft költségvetési bevételei (ebből: 0 Ft felhalmozási bevételei)  
4.949.932 Ft költségvetési kiadással (ebből: 58.999 Ft felhalmozási kiadással)  
1.577.894 Ft költségvetési egyenleggel

1.576.688 Ft finanszírozási bevételei,  
0 Ft finanszírozási kiadással,  
1.576.688 Ft finanszírozási egyenleggel, valamint

**3.154.582 Ft 2018. évi maradvánnyal állapítja meg.**  
(melyből kötelezettségvállalással terhelt maradvány 900.649 Ft.)

- 2.) Az Önkormányzat 2018. évi kiadásainak és bevételeinek alakulását kiemelt előirányzatok szerint, felhalmozási és működési kiadások és bevételek, valamint a finanszírozási bevételek bemutatásával az 1. sz. melléklet tartalmazza.
- 3.) Az Önkormányzat összes maradványának kimutatását az 1. sz. melléklet alapján fogadja el a képviselő-testület. A maradvány összege a 2018. évi költségvetési beszámoló 7/a. űrlap 15. sor 3.154.582 Ft, ebből 900.649 Ft kötelezettséggel terhelt maradvány.
- 4.) A pénzeszközök változását, a közvetett támogatásokat, valamint a gazdálkodó szervezetek működéséből származó kötelezettségeket és részesedéseket a 2. sz. melléklet szerint fogadja el a képviselő-testület.
- 5.) Az önkormányzat vagyonkimutatását, a vagyon változásának alakulását a 3. sz. melléklet alapján fogadja el a képviselő-testület.

### **3. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése**

- 1.) A képviselő testület megállapítja, hogy adósságállománya nincs, közvetett támogatást nem nyújtott, nem alapított gazdasági társaságot, nem működtet költségvetési szervet, valamint több évre kiható kötelezettséget nem vállalt.
- 2.) A képviselő-testület úgy dönt, hogy a maradvány összegét, 3.154.582 Ft-ot a 2019. évi költségvetésben dologi kiadásokra fordítja.

### **4. Záró és vegyes rendelkezések**

A határozat mellékleteivel együtt kihirdetése napján lép hatályba.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**e l f o g a d v a**

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2019. évi költségvetés módosítására**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási ágazatvezető asszony elkészítette a jogszabályoknak megfelelően az Önkormányzat 2019. évi költségvetés módosítását, melyet képviselő-társai is megkaptak. Megállapítja, hogy kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Budapest Csepeli Német Nemzetiségi önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) által jóváhagyott 2019. évi költségvetésének módosításáról az alábbi határozatot hozza:

A költségvetésről szóló határozat 1. pontjában elfogadott bevételek és kiadások főösszege a jelen előterjesztés 1. sz. melléklet 3. és 7. oszlopában szereplő 3.931.382 Ft-tal kiegészül az alábbi bontás szerint:

1/a.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2019. évi költségvetésének főösszegét 3.931.382 Ft-tal megemeli, és

**776.800 Ft** költségvetési bevétellel,  
**3.931.382 Ft** költségvetési kiadással  
**-3.154.582 Ft** költségvetési egyenleggel

**3.154.582 Ft** finanszírozási bevétellel,  
**0 Ft** finanszírozási kiadással  
**3.154.582 Ft** finanszírozási egyenleggel

ebből: 3.861.392 Ft működési, valamint 69.990 Ft felhalmozási előirányzattal alapítja meg.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a 2019. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a központi költségvetés által biztosított működési kiadás összege önkormányzatuk számlájára érkezett. Javasolja az alábbi határozatban foglaltak elfogadását a felhasználásával kapcsolatban:

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete megbízza a Csepeli Német Önkormányzat képviselőit – Lászlóné Balázsovits Magdolnát, Hajdu Nonn Nikolettét, Kaltenecker Gábort - azzal, hogy kapcsolattartóként képviseljék a kerületi nemzetiségi önkormányzatot az országos, a budapesti és vidéki nemzetiségi önkormányzatokkal összefüggő ügyekben.

Vegyenek részt az országos, a fővárosi és a vidéki nemzetiségi önkormányzat ülésein, bizottsági üléseken, képviseljék a kerület érdekeit. Tartsák a kapcsolatot a képviselőkkel, és jelenjenek meg a nemzetiségi önkormányzatot érintő, más szervezet által megrendezett konferencián és nemzetiségi eseményen.

Az ezzel összefüggő utazási költséget (pl. bérlet, vonaljegy, vonatjegy, üzemanyag, taxi, autópálya matrica), a működést elősegítő felhalmozási célú kiadásokat (pl. eszközbeszerzéseket) a Csepeli Német Önkormányzat nevére szóló számla alapján, valamint a képviselő nevére szóló internet- és telefonköltségét a Csepeli Német Önkormányzat a 2019. évi működési támogatás keretből megtéríti.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**21/2019.(III.29.)NKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete megbizta a Csepeli Német Önkormányzat képviselőit – Lászlóné Balázsovits Magdolnát, Hajdu Nonn Nikolettt, Kaltenecker Gábort - azzal, hogy kapcsolattartóként képviseljék a kerületi nemzetiségi önkormányzatot az országos, a budapesti és vidéki nemzetiségi önkormányzatokkal összefüggő ügyekben.

Vegyenek részt az országos, a fővárosi és a vidéki nemzetiségi önkormányzat ülésein, bizottsági üléseken, képviseljék a kerület érdekeit. Tartsák a kapcsolatot a képviselőikkel, és jelenjenek meg a nemzetiségi önkormányzatot érintő, más szervezet által megrendezett konferencián és nemzetiségi eseményen.

Az ezzel összefüggő utazási költséget (pl. bérlet, vonaljegy, vonatjegy, üzemanyag, taxi, autópálya matrica), a működést elősegítő felhalmozási célú kiadásokat (pl. eszközbeszerzéseket) a Csepeli Német Önkormányzat nevére szóló számla alapján, valamint a képviselő nevére szóló internet- és telefonköltségét a Csepeli Német Önkormányzat a 2019. évi működési támogatás keretből megtéríti.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

### **Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttes fellépése finanszírozására a XXIII. Pszichológiai Napok rendezvényen (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, idén 23. alkalommal, 2019. április 5-7. között rendezik meg Európa egyik legnagyobb, kizárólag önkéntesek által szervezett tudományos-kulturális rendezvényét, a Budapesti Pszichológiai Napokat, azaz a Pszinapszist. Erre a rendezvényre kapott felkérést a. Javasolja, hogy a táncegyüttes fellépésére, kulturális szolgáltatásra és a zenekari kíséretre 150 Eft-ot biztosítsanak a 2019. évi költségvetésből. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**22/2019.(III.29.)NKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttes - a 2019. április 5-7. között megrendezésre kerülő **XXII. Pszichológiai Napok** - tudományos-kulturális rendezvényen való részvételére, kulturális szolgáltatásra, zenekari kíséretére **150 Eft-ot** biztosít a 2019. évi költségvetés terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

### **Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Liptódi edzőtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2019. május 12-13. között kerül megrendezésre a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttes felkészítő edzőtáborozása Liptódon a német nemzetiségi faluban. Nagyon fontosnak tartja, hogy a kultúrccsoport az edzőtáborban felfrissítse tudását és még inkább fel tudjon készülni.

Javasolja, hogy fenti programon a szállásra, a kultúrház bérlésére, a próbák biztosítására, kulturális szolgáltatásra, zenekari kíséretre 150 Eft-ot biztosítsanak a 2019. évi költségvetés terhére. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**23/2019.(III.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági táncegyüttes 2019. május 12-13. között **Liptódon** megrendezésre kerülő felkészítő **edzőtáborban** való részvételére, szállásra, a kuitúrház bérlésére, a próbák biztosítására, kulturális szolgáltatásra, zenekari kíséretre **150 Eft-ot** biztosít a 2019. évi költségvetés terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Nagyhegyesen megrendezésre kerülő Falunapok kulturális fesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2019. május 18-19. között Nagyhegyesen Falunap kulturális rendezvény lesz, ahová az ifjúsági tánccsoport felkérését kapott. Javasolja, hogy utazásra, szállásra, kulturális szolgáltatásra és a zenekari kíséretre 440 Eft-ot biztosítsanak. Ismerteti, hogy Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által kiírt pályázaton a rendezvényre útiköltségre és kulturális szolgáltatásra 350 Eft pályázati támogatást nyertek és 90 Eft önerő a 2019. évi költségvetésből kerül felhasználásra. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**24/2019.(III.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2019. május 18-19. között **Nagyhegyesen** megrendezésre kerülő **Falunapok** kulturális fesztiválon a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Tánccsoport fellépéséhez **440 eFt**-ot biztosít utazásra, szállásra, kulturális szolgáltatásra és zenekari kíséretre, melyből Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által nyújtott **350 Eft** pályázati támogatás és **90 Eft önerő** a 2019. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2019. június 15-21. között a Csepeli Német Önkormányzat hagyományosan ismét megszervezi a német nemzetiségi gyermek tánc- és életmódtábort a Királyerdei Művelődési Házban. A programok során gyakorolják a német nyelvet, megismerik a német népi kultúrát dalokkal, játékokkal, táncokkal, kézműves foglalkozásokkal. Saját készítésű lekvárokat, süteményeket, ételeket készítenek. Kirándulást is terveznek. Javasolja, hogy a testület a táborra 240 Eft-ot biztosítson kulturális szolgáltatásra, a

táncpróbák és bemutatók biztosításához, színpadtechnikára, hangosításra, eszközbeszerzésre. Ismerteti, hogy Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által kiírt pályázaton a rendezvényre 350 E Ft pályázati támogatást nyertek és 90 E Ft önerő a 2019. évi költségvetésből kerül felhasználásra. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**25/2019.(III.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2019. június 15-21. között a Királyerdei Művelődési Házban megrendezésre kerülő **csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor** megrendezésére **240 eFt**-ot biztosít kulturális szolgáltatásra, a táncpróbák és bemutatók biztosításához, színpadtechnikára, hangosításra, eszközbeszerzésre, melyből Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által nyújtott 150 E Ft pályázati támogatás és 90 E Ft önerő a 2019. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

**Határidő:** azonnali

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 8. pontja:**

**Vagyonnyilatkozatok ellenőrzése**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** kéri, hogy a vagyonnyilatkozatokat ellenőrizzék és az ellenőrzésről szóló nyilatkozatokat írják alá. Továbbá kéri, hogy a sajátjukat ne vizsgálják.

A képviselők ellenőrzik a vagyonnyilatkozatokat.

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** kéri, hogy határozatban erősítsék meg, hogy a vagyonnyilatkozatokat ellenőrizték, azokat rendben találták.

**26/2019.(III.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat által a vagyonnyilatkozatok ellenőrzésével megbízott Lászlóné Balázsovits Magdolna és Hajdu-Nonn Nikolett képviselők a vagyonnyilatkozatokat ellenőrizte, azokat rendben találta.

**Határidő:** azonnali

**Felelős:** elnök

2 igen

0 nem

0 tartózkodás

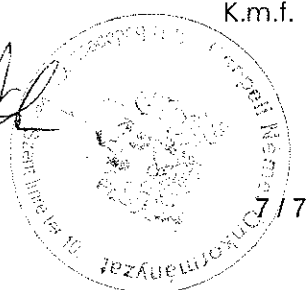
**elfogadva**


**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, a nyílt ülést bezárja.

  
Hajdu-Nonn Nikolett  
jkv. hitelesítő



  
Lászlóné Balázsovits Magdolna  
elnök

